

# INTERNATIONAL STANDARD

**ISO**  
**1942-2**

# NORME INTERNATIONALE

Second edition  
Deuxième édition  
1989-07-01

---

---

**Dental vocabulary —**

**Part 2 :**  
Dental materials

**Vocabulaire de l'art dentaire —**

**Partie 2 :**  
Produits dentaires



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 1942-2 : 1989 (E/F)

| Contents                                                       | Page |
|----------------------------------------------------------------|------|
| Foreword .....                                                 | iv   |
| 1 Scope .....                                                  | 1    |
| 2 Use of terms printed in italic typeface in definitions ..... | 1    |
| Alphabetical indexes                                           |      |
| English .....                                                  | 13   |
| French .....                                                   | 15   |

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-2:1989

| Sommaire            |                                                                            | Page |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|------|
| Avant-propos .....  |                                                                            | v    |
| 1                   | Domaine d'application .....                                                | 1    |
| 2                   | Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques ..... | 1    |
| Index alphabétiques |                                                                            |      |
|                     | Anglais .....                                                              | 13   |
|                     | Français .....                                                             | 15   |

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-2:1989

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 1942-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*.

This second edition together with parts 1, 3, 4 and 5 of ISO 1942 cancel and replace the first edition (ISO 1942 : 1983), of which they constitute a technical revision. ISO 1942-2 specifically replaces

- a) Section 2 of ISO 1942 : 1983;
- b) Two addenda to Section 2 of ISO 1942 : 1983, i.e. :
  - ISO 1942 : 1983/ADD 2 : 1983,
  - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985.

ISO 1942 consists of the following parts, under the general title *Dental vocabulary*:

- *Part 1: General and clinical terms*
- *Part 2: Dental materials*
- *Part 3: Dental instruments*
- *Part 4: Dental equipment*
- *Part 5: Terms associated with testing*

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 1942-2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*.

Cette deuxième édition, avec les parties 1, 3, 4 et 5 de l'ISO 1942, annule et remplace la première édition (ISO 1942 : 1983), dont elle constitue une révision technique. L'ISO 1942-2 remplace plus particulièrement

- a) le chapitre 2 de l'ISO 1942 : 1983;
- b) deux additifs au chapitre 2 de l'ISO 1942 : 1983, à savoir :
  - ISO 1942 : 1983/ADD 2 : 1983,
  - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985.

L'ISO 1942 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Vocabulaire de l'art dentaire*:

- *Partie 1: Termes généraux et cliniques*
- *Partie 2: Produits dentaires*
- *Partie 3: Instruments dentaires*
- *Partie 4: Matériel dentaire*
- *Partie 5: Termes associés aux essais*

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-2:1989

## Dental vocabulary —

### Part 2: Dental materials

#### 1 Scope

This part of ISO 1942 defines terms used in dentistry, particularly those relating to dental materials. General and clinical terms, and terms concerning dental instruments and equipment, and those terms associated with the testing of such products are incorporated in the four other parts of this International Standard. Equivalent terms and definitions are given in both English and French.

This International Standard is intended to provide accepted definitions for a number of terms used in dentistry that could prove useful for the comprehension of documents aiming at the preparation and implementation of Standards, and to improve communication, through close cooperation with the Fédération dentaire internationale, the World Health Organization and other national or international interested organizations.

#### 2 Use of terms printed in *italic* typeface in definitions

A term printed in *italic* typeface in a definition, an example or a note has the meaning given to it in another entry of the Vocabulary, and may be found in any part of ISO 1942. The term is only printed in *italic* typeface the first time it occurs in each entry.

Other grammatical forms of the term, for example plurals of nouns and participles of verbs, are printed in the same way as the basic form.

**2.001 dentistry**<sup>1)</sup>: Science and art of preventing, diagnosing and treating diseases and malformations of and injuries to the teeth, mouth and jaws, and of replacing lost teeth and associated tissues.

1) The designation of "dentistry" may vary according to the usage of the term in the country concerned.

## Vocabulaire de l'art dentaire —

### Partie 2: Produits dentaires

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1942 définit les termes utilisés en art dentaire, en particulier ceux se rapportant aux produits dentaires. Les termes généraux et cliniques ainsi que ceux relatifs aux instruments et au matériel dentaires, de même que les termes associés aux essais de ces fournitures dentaires font l'objet des quatre autres parties de la présente Norme internationale. Les termes équivalents et leurs définitions sont donnés en anglais et en français.

Le but de la présente Norme internationale est de définir une liste de termes utilisés en art dentaire et nécessaires à la compréhension des travaux visant à l'établissement et à l'application des normes et à améliorer la communication, ceci par une étroite collaboration avec la Fédération dentaire internationale, l'Organisation mondiale de la santé, et les autres Organisations nationales ou internationales intéressées.

#### 2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères *italiques*

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères *italiques* a le sens défini dans un autre article du Vocabulaire et peut être trouvé dans l'une ou l'autre partie de l'ISO 1942. Le terme n'est imprimé en caractères *italiques* que la première fois où il apparaît dans chaque article.

Les autres formes grammaticales du terme, par exemple le pluriel des noms et le participe des verbes, sont imprimées de la même manière que la forme de base.

**2.001 art dentaire; dentisterie**<sup>1)</sup>: Science et art de prévenir, diagnostiquer et traiter les maladies, les malformations et les lésions des dents, de la bouche et des maxillaires ainsi que de remplacer les dents manquantes et les tissus associés.

1) La dénomination de l'art dentaire (médecine dentaire, chirurgie dentaire, etc.) peut varier selon les pays et les habitudes.

**2.002 dentist<sup>1)</sup>:** Person who after completing secondary education, or equivalent, follows a prescribed course in *dentistry*, at a recognized (or accredited) university or dental school, at the successful completion of which, he (or she) is qualified to be legally licensed (or registered) to practise dentistry, by the responsible body in the country and is capable of undertaking the prevention, diagnosis and treatment of orodental conditions at the community and individual levels by exercising independent judgement without supervision.

**2.003 dental office; dental surgery:** Location where dental patients are received and treated by the *dentist*.

**2.004 working space of the dentist:** Space organized around the *dentist* and equipped for the positioning and treatment of the patient.

**2.005 dental laboratory:** Workshop where technical procedures prescribed by the *dentist*, and not requiring the presence of the patient, are carried out.

**2.006 dental technician<sup>2)</sup>:** Dental auxiliary competent to perform under the prescription of the *dentist*, the *dental laboratory work*.

**2.007 orthodontics:** Branch of *dentistry* concerned with the study of craniofacial growth and development, the treatment or prevention of malocclusion and other dentofacial anomalies.

**2.008 periodontics; periodontia:** That branch of *dentistry* concerned with the study, prevention and treatment of diseases affecting the *periodontium*.

**2.009 restorative dentistry:** Comprehensive term covering dental procedures in the dentulous or partially edentulous mouth; these may include operative, endodontic, periodontic, orthodontic and prosthetic procedures.

**2.010 conservative dentistry:** That part of *dentistry* which is concerned with the treatment and restoration of individual *teeth*.

**2.011 .....:** That part of *conservative dentistry* which is concerned with the functional restoration of the *tooth*.

**2.002 dentiste; praticien de l'art dentaire<sup>1)</sup>:** Personne qui, ayant été régulièrement admise dans un établissement d'enseignement de l'*art dentaire* dûment reconnu dans le pays où il (ou elle) se trouve, a suivi avec succès le programme prescrit d'études dentaires ou stomatologiques et a ainsi acquis la qualification nécessaire pour être légalement autorisée à exercer l'*art dentaire* selon son propre jugement, sans supervision.

**2.003 cabinet dentaire:** Local dans lequel les patients sont reçus et traités par le *dentiste*.

**2.004 poste de travail du praticien dentaire:** Espace organisé autour du *praticien dentaire* et équipé pour le positionnement et le traitement des patients.

**2.005 laboratoire dentaire:** Local où sont effectués, sur prescription du *dentiste*, des travaux techniques ne nécessitant pas la présence du patient.

**2.006 technicien dentaire<sup>2)</sup>:** Auxiliaire dentaire qualifié pour effectuer, sur prescription du *dentiste*, le travail au *laboratoire dentaire*.

**2.007 orthodontie; orthopédie dento-faciale:** Partie de la *dentisterie* concernant l'étude des conditions de la croissance et du développement des structures cranio-dento-faciales, et la prévention et le traitement des malocclusions et autres anomalies dento-faciales.

**2.008 parodontologie; parodontie:** Branche de la *dentisterie* qui a trait à l'étude du *parodonte* et à la prévention et au traitement de ses affections.

**2.009 médecine dentaire restauratrice:** Terme général qui recouvre les interventions dentaires que l'on pratique dans une bouche dentée ou partiellement édentée; ces interventions peuvent comprendre les actes d'endodontie, de périodontie (parodontie), d'orthodontie, de dentisterie restauratrice et de prothèse.

**2.010 dentisterie conservatrice:** Partie de l'*art dentaire* concernant le traitement et la restauration de la *dent*.

**2.011 dentisterie restauratrice:** Partie de la *dentisterie conservatrice* concernant la reconstitution fonctionnelle de la *dent*.

1) This definition is in accordance with the WHO, CIOMS definitions of a "physician" adopted by the World Health Assembly, Geneva, April 1972. The designation of dentist and dental schools may vary according to the usage of the terms in the country concerned.

2) The designation "dental technician" and his technical qualification may vary according to the countries concerned.

1) Cette définition est en conformité avec la définition du médecin proposée par l'OMS et le CIOMS et adoptée par l'Assemblée mondiale de la santé à Genève en avril 1972. La désignation du praticien de l'art dentaire et des établissements d'enseignement où il est formé peut varier selon les pays concernés.

2) La dénomination du technicien dentaire (technicien de laboratoire dentaire, odonto-technicien, prothésiste de laboratoire dentaire, etc.) et sa qualification technique peuvent varier selon les pays concernés.



**2.012 paedodontics; pedodontics /USA/:** That branch of *dentistry* which is concerned with the diagnosis, treatment and prevention of oral anomalies, conditions and injuries in children.

**2.013 endodontics:** That branch of *dentistry* concerned with the diagnosis and treatment of the diseases of the *pulp* and the contiguous periapical tissues.

**2.014 prosthodontics; prosthetic dentistry:** That branch of *dentistry* which is concerned with the functional and aesthetic rehabilitation of the masticatory system by artificial replacement of missing teeth and associated tissues.

**2.015 dental material:** Substance or combination of substances specially prepared and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

**2.016 dental equipment:** Furniture, machines, apparatus and accessories thereto, specially manufactured and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

**2.017 dental instruments:** Small hand-tools specially designed for use in *dentistry*.

**2.018 dental product:** Any product specially manufactured, prepared and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

**2.019 dental device:** Any article, instrument or appliance, specially manufactured and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures, which is neither a *dental material*, nor an item of *dental equipment*, nor has been made specifically for an individual patient.

**2.020 dental pharmacological materials:** Those *dental materials* which carry out their intended function by actively affecting, either locally or systemically, the normal physiological behaviour of the tissues or any pathological changes taking place in them, or by modifying the normal metabolism of cells or of invading micro-organisms. (Such pharmacological action may also be a secondary function of certain other dental materials.)

**2.021 filling material:** *Dental material* specially prepared and/or presented for temporary or permanent *filling* of dental cavities without necessarily restoring the form and/or function of the *tooth*.

**2.022 synthetic resin tooth:** *Tooth* made of suitable polymeric materials, with or without fillers.

**2.023 ridge lap:** Surface of an artificial *tooth* which has been shaped to accommodate the alveolar ridge.

**2.012 pédodontie:** Partie de la *dentisterie* qui a trait à la prévention, au diagnostic et au traitement des maladies, des anomalies et des lésions bucco-dentaires chez les enfants.

**2.013 endodontie:** Partie de la *dentisterie* qui a trait au diagnostic et au traitement des affections de la *pulpe dentaire* et des tissus périapicaux.

**2.014 dentisterie prothétique (art de la prothèse dentaire):** Partie de la *dentisterie* qui a trait à la restauration fonctionnelle et esthétique de l'appareil manducateur par remplacement artificiel des dents manquantes et des tissus associés.

**2.015 produit dentaire:** Substance ou combinaison de substances spécialement préparée et/ou présentée pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

**2.016 matériel dentaire:** Mobilier, machines, appareillage et leurs accessoires, spécialement fabriqués et/ou présentés pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

**2.017 instruments dentaires:** Petits outils à main spécialement conçus pour être utilisés en *art dentaire*.

**2.018 fournitures dentaires:** Tout ce qui est spécialement fabriqué, préparé et/ou présenté pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

**2.019 instrumentation dentaire:** Instruments, dispositifs ou autres objets manufacturés, spécialement fabriqués et/ou présentés pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées, à l'exclusion de ceux classés dans les *produits dentaires* ou dans le *matériel dentaire* et des appareils réalisés pour un patient particulier.

**2.020 produits pharmacologiques dentaires:** *Produits dentaires* dont l'effet désiré est une action, par voie locale ou générale, sur le comportement physiologique des tissus ou sur des processus pathologiques qui s'y manifestent, ou une modification du métabolisme de cellules ou de micro-organismes. (Une telle action pharmacologique peut également être un effet secondaire de certains autres produits dentaires.)

**2.021 produit pour obturation:** *Produit dentaire* spécialement préparé et/ou présenté pour *obturer*, temporairement ou définitivement, les cavités dentaires sans nécessairement restaurer la forme et/ou la fonction de la *dent*.

**2.022 dent en résine synthétique:** *Dent* faite à partir de polymères appropriés, chargés ou non.

**2.023 selle d'une dent artificielle:** Surface d'une *dent* artificielle façonnée pour s'adapter sur la crête gingivale.

**2.024 dental restorative material:** *Dental material* specially prepared and/or presented for restoring form and/or function of a *tooth*.

**2.025 dental amalgam:** Restorative material obtained by mixing an alloy for dental amalgam with mercury.

**2.026 alloy for dental amalgam:** Alloy within system silver-copper-tin, presented in fine particles so as to be easily mixed with mercury to produce a *dental amalgam*.

**2.027 copper amalgam:** Alloy composed mainly of mercury and copper, made plastic for use by heating and trituration.

**2.028 dental cement:** Non-metallic *dental material* used for lining, luting, filling, temporary or permanent restorative purposes and made by mixing components into a plastic mass which sets.

**2.029 inorganic dental cement:** *Dental cement* consisting usually of metallic salts or oxides which, when mixed with a specific liquid, forms a plastic mass which sets.

**2.030 organic dental cement:** *Dental cement* consisting mainly of synthetic polymers.

**2.031 eugenol:** Phenolic ether which is the principal constituent of oil of cloves (4-allyl-2-methoxy-phenol).

**2.032 zinc oxide:** Amphoteric oxide used as a solid component in filling materials, impression materials and, in finely divided form, in some polishing agents.

**2.033 zinc oxide-eugenol cement:** Acid-base reaction cement formed by the reaction between an active form of zinc oxide powder and eugenol. Zinc oxide-eugenol chelate is formed which causes the cement to set and harden. Modifiers may be added to both the powder and the liquid.

**2.034 unmodified zinc oxide-eugenol dental cement:** Cement obtained by mixing *zinc oxide* and *eugenol* without modifiers.

**2.035 modified zinc oxide-eugenol dental cement:** Luting, filling or lining material obtained by mixing zinc oxide and eugenol, one and/or the other containing one or more additives.

**2.036 reinforced zinc oxide-eugenol cement:** Modified *zinc oxide-eugenol cement* to which polymeric and/or inorganic filler have been added to improve its mechanical properties.

**2.024 produit pour restauration dentaire:** *Produit dentaire* spécialement préparé et/ou présenté pour restaurer la forme et/ou la fonction d'une *dent*.

**2.025 amalgame dentaire:** Produit pour restauration, obtenu en mélangeant un alliage pour amalgame dentaire avec du mercure.

**2.026 alliage pour amalgame dentaire:** Alliage dans le système argent-cuivre-étain, présenté sous forme de fines particules afin d'être facilement mélangé à du mercure pour donner un *amalgame dentaire*.

**2.027 amalgame de cuivre:** Alliage à base de mercure et de cuivre, rendu plastique au moment de l'emploi par chauffage et trituration.

**2.028 ciment dentaire:** *Produit dentaire* non métallique utilisé soit comme fond protecteur de cavité, soit pour sceller (ou pour) obturer, ou restaurer de façon temporaire ou permanente, obtenu en mélangeant des composants en une masse plastique qui «fait prise».

**2.029 ciment (dentaire) minéral:** *Ciment dentaire* habituellement composé de sels ou d'oxydes métalliques qui donne, par mélange avec un liquide spécifique, une masse plastique qui «fait prise».

**2.030 ciment (dentaire) organique:** *Ciment dentaire* à base de polymères synthétiques.

**2.031 eugénol:** Ether phénolique qui est le constituant principal de l'essence de girofle (4-allyl-2-méthoxy-phénol).

**2.032 oxyde de zinc:** Oxyde amphotère utilisé comme constituant solide dans les produits pour obturation, les produits pour empreinte, et, sous forme finement pulvérisée dans certains agents polissants.

**2.033 ciment à l'oxyde de zinc-eugénol:** Ciment résultant d'une réaction acido-basique intervenant entre une forme active d'oxyde de zinc en poudre et de l'eugénol. Il se forme un chélat d'oxyde de zinc et d'eugénol qui amène la prise et le durcissement du ciment. Des modificateurs peuvent être ajoutés aussi bien à la poudre qu'au liquide.

**2.034 ciment dentaire à l'oxyde de zinc-eugénol simple:** Ciment préparé par mélange d'*eugénol* et d'*oxyde de zinc*, sans additifs.

**2.035 ciment (dentaire) à l'oxyde de zinc-eugénol composé:** Produit utilisé comme fond protecteur de cavité, pour sceller ou pour obturer, obtenu en mélangeant de l'oxyde de zinc et de l'eugénol, l'un et/ou l'autre contenant un ou plusieurs additifs.

**2.036 ciment à l'oxyde de zinc-eugénol renforcé:** Ciment à l'*oxyde de zinc-eugénol* modifié auquel ont été ajoutées des charges organiques et/ou minérales dans le but d'améliorer ses propriétés mécaniques.

**2.037 zinc oxide-EBA cement:** Type of *reinforced zinc oxide-eugenol cement* in which 2-ethoxybenzoic acid partially replaces *eugenol* in the liquid, and an inorganic filler (alumina, silica, etc.) together with polymeric material is incorporated in the *zinc oxide* powder.

**2.038 bonding resin:** Unfilled resin used to assist the mechanical adhesion of a resin cement or restorative material to etched enamel.

**2.039 acrylic cement:** Polymer-based cement the setting process of which is a polymerization resulting in a poly(methyl methacrylate).

**2.040 filled polymer:** Reinforced polymer-based material. The reinforcement is generally obtained by the inclusion of inorganic material such as quartz or borosilicate glass. Polymerization of the organic matrix may be initiated by chemical reagents, ultraviolet or visible light. The set material may be translucent.

**2.041 glazing resin:** Unfilled polymer-based material intended to be applied as a coating to enhance the surface finish of composite materials.

**2.042 composite polymer-based restorative material:** Reinforced polymer-based material the inorganic fillers of which have been treated by a coupling agent to ensure chemical bonding with the polymeric matrix.

**2.043 polymer-based cement or restorative material:** Cements or restorative materials the setting process of which is a polymerization. They may be unfilled, filled or composite materials.

NOTE — The use of the expression "Resin-based cement or restorative material" is not recommended.

**2.044 composite dental cement:** Dental cement made of an organic polymeric matrix containing inorganic particles normally treated with a bonding or coupling agent.

**2.045 zinc phosphate cement:** Opaque acid-base reaction cement formed by the reaction between a deactivated zinc oxide powder, which contains minor amounts of other oxides, and a concentrated aqueous solution of orthophosphoric acid, buffered with aluminium and other metal phosphates. Phosphate salts are formed which cause the cement to set and harden.

**2.046 silicate cement; glass phosphate cement:** Acid-base reaction cement formed by the reaction between a fluoride-containing aluminosilicate glass powder and a concentrated aqueous solution of orthophosphoric acid buffered with aluminium and other metal phosphates. Phosphate salts are formed which cause the cement to set and harden. The cement is translucent and mainly used for the restoration of anterior teeth.

**2.037 ciment à l'oxyde de zinc-EBA:** Type de ciment à l'*oxyde de zinc-eugénol renforcé* dans lequel l'acide éthoxy 2 benzoïque remplace partiellement l'*eugénol* dans le liquide, et où une charge minérale (alumine, silice, etc.) ainsi qu'une substance polymérique sont incorporées à la poudre d'*oxyde de zinc*.

**2.038 résine de liaison:** Résine organique non chargée utilisée pour favoriser l'adhérence mécanique d'un ciment ou d'un produit de restauration à base de résine à l'émail mordancé.

**2.039 ciment acrylique:** Ciment à base de polymère dont le mécanisme de prise est une polymérisation résultant en un poly(méthacrylate de méthyle).

**2.040 polymère chargé:** Produit renforcé à base de polymère dont le renforcement est généralement obtenu par l'inclusion d'un produit minéral tel que le quartz ou le verre borosilicaté. La polymérisation de la matrice organique peut être initiée par des réactifs chimiques ainsi que par un rayonnement visible ou ultraviolet. Une fois pris, le produit peut être translucide.

**2.041 résine de glaçage:** Produit non chargé à base de polymère préparé dans le but d'être appliqué comme revêtement pour améliorer le fini de surface des composites.

**2.042 produit de restauration composite à base de polymère:** Produit renforcé à base de polymère dont les charges minérales ont été traitées à l'aide d'une substance dont l'effet est d'assurer une liaison chimique entre les charges et la matrice polymérique.

**2.043 ciment ou produit de restauration à base de polymère:** Ciments ou produits de restauration dont le mécanisme de prise est une polymérisation. Ces produits peuvent être chargés, non chargés ou composites.

NOTE — L'expression «Ciment ou produit de restauration à base de résine synthétique» n'est pas recommandée.

**2.044 ciment (dentaire) composite:** Ciment dentaire composé d'une matrice organique et de particules minérales normalement traitées par une substance visant à assurer une liaison chimique avec la matrice polymérique.

**2.045 ciment au phosphate de zinc:** Ciment opaque résultant d'une réaction acido-basique entre une poudre d'oxyde de zinc désactivé, contenant des quantités minimales d'autres oxydes, et une solution aqueuse concentrée d'acide orthophosphorique, tamponnée avec des phosphates d'aluminium et d'autres métaux. Des sels de phosphate sont formés par la réaction amenant la prise et le durcissement du ciment.

**2.046 ciment au silicate; ciment aux phosphates de verre:** Ciment résultant d'une réaction acido-basique intervenant entre une poudre de verre de silicate d'alumine contenant du fluor et de l'acide orthophosphorique tamponné par des phosphates d'aluminium et d'autres métaux. Il y a formation de phosphate, ce qui produit la prise et le durcissement du ciment. Le ciment est translucide et principalement employé pour des restaurations de dents antérieures.

**2.047 silico-phosphate cement; glass and zinc phosphate cement:** Cement produced by reaction of a powder the components of which are a mixture of zinc oxide, sodium aluminosilicate and calcium aluminosilicate with a liquid which is mainly a buffered aqueous solution of orthophosphoric acid.

**2.048 calcium hydroxide cement:** Lining or pulp capping material, containing a significant amount of calcium hydroxide, activated by an organic chelating agent such as the esters of salicylic acid.

**2.049 black copper cement:** Zinc phosphate cement containing cupric oxides.

**2.050 polyelectrolyte cements; ionic polymer cements:** Group of acid-base reaction cements formed by the reaction between a solid powdered phase and a concentrated solution of a polymeric carboxylic acid.

**2.051 zinc polycarboxylate cement; zinc polyacrylate cement:** Polyelectrolyte cement in which the solid powdered phase is deactivated *zinc oxide* powder, which may contain minor amounts of other oxides.

NOTE — The use of the term "polycarboxylate cement" without further precision is not recommended.

**2.052 glass-ionomer cement; glass polyalkenoate cement:** Polyelectrolyte cement in which the solid powdered phase is a fluoride-containing aluminosilicate glass powder. The cement is translucent and can be used to restore *teeth*, fill pits and fissures, lute and line.

**2.053 dental wax:** Substance, with thermoplastic properties similar to those of beeswax, specially intended for use in *dentistry*.

**2.054 inlay wax:** Wax, which by its composition, properties and presentation is suitable for making patterns for dental *restorations* or prostheses which are to be cast by the "lost wax process".

**2.055 modelling wax:** Wax, which by its composition, properties and presentation is suitable for making patterns in the fabrication of the non-metallic parts of dental *restorations* or prostheses.

NOTE — Various terms such as "base plate wax", "bite rim wax" etc., are used to describe modelling waxes which, by their composition and properties, render them suitable for specific uses.

**2.056 noble dental alloys:** Dental alloys containing at least 75 % by mass of gold and/or metals of the platinum group.

NOTE — These may be in the form of sheets, wires, or ingots for casting.

**2.047 ciment au silico-phosphate; ciment aux phosphates de zinc et de verre:** Ciment résultant de la réaction d'une poudre, composée principalement d'oxyde de zinc, d'aluminosilicate de calcium et d'aluminosilicate de sodium, avec un liquide dont le principal constituant est une solution tampon aqueuse d'acide orthophosphorique.

**2.048 ciment à l'hydroxyde de calcium:** Substance utilisée comme fond protecteur de cavité ou comme agent de coiffage pulpaire contenant surtout de l'hydroxyde de calcium activé par un chélateur tel que les esters de l'acide salicylique.

**2.049 ciment au cuivre noir:** Ciment au phosphate de zinc contenant de l'oxyde cuivrique.

**2.050 ciments polyélectrolytes; ciments à polymère ionique:** Groupe de ciments résultant d'une réaction acido-basique intervenant entre une phase solide pulvérulente et une solution concentrée d'un polymère de l'acide carboxylique.

**2.051 ciment au polycarboxylate de zinc; ciment au polyacrylate de zinc:** Ciment polyélectrolyte dans lequel la phase pulvérulente solide est un *oxyde de zinc* désactivé en poudre pouvant contenir de petites quantités d'autres oxydes.

NOTE — L'utilisation du terme «ciment au polycarboxylate» sans autre précision n'est pas recommandée.

**2.052 ciment au verre ionomère; ciment au polyalkénoate de verre:** Ciment polyélectrolyte dans lequel la phase pulvérulente solide est une poudre de verre de silicate d'alumine contenant du fluor. Ce ciment est translucide et peut être utilisé pour les restaurations de *dents*, les comblements de puits et fissures, les scellements et les fonds de cavités.

**2.053 cire dentaire:** Substance ayant des propriétés thermoplastiques semblables à celles de la cire d'abeille et spécialement destinée à être utilisée en *art dentaire*.

**2.054 cire à inlays:** Cire qui, par sa composition, ses propriétés et sa présentation, convient à la confection des maquettes de *restauration* ou de prothèses destinées à être coulées par le procédé de la cire perdue.

**2.055 cire à modeler:** Cire qui, par sa composition, ses propriétés et sa présentation, convient à la confection des maquettes des parties non métalliques des *restorations* ou des prothèses dentaires.

NOTE — Différents termes tels que «cire pour plaque-base», «cire pour bourrelet d'occlusion» sont utilisés pour décrire les cires à modeler que leur composition et leurs propriétés rendent convenables pour l'usage spécialement mentionné.

**2.056 alliages dentaires nobles:** Alliages dentaires contenant au moins 75 % en masse d'or et/ou de métaux de la mine du platine.

NOTE — On peut les trouver en feuilles, en fils, ou en lingots pour coulée.



**2.057 gold dental alloys:** *Noble dental alloys* based on gold.

**2.058 semi-noble dental alloys:** Dental alloys containing at least 50 % by mass of gold and/or metals of the platinum group. The total mass of these elements, plus silver, cannot be less than 75 %.

**2.059 low noble metal content alloys:** Dental alloys containing at least 25 % by mass of gold and/or metal of the platinum group. The total mass of these elements, plus silver, cannot be less than 70 %.

**2.060 dental ceramic:** Material specially proposed and/or presented for the fabrication of ceramic prostheses and restorations.

**2.061 opaque core dental ceramic:** Opaque *dental ceramic* which provides a mechanically strong and suitably coloured base for dentine ceramic.

**2.062 opaque bonding dental ceramic:** Powdered ceramic product that, when mixed with distilled water or other appropriate liquid, applied to an alloy, and treated according to the firing schedule, will bond to the alloy surface to form a layer that masks out the visible metallic colour.

**2.063 dental aluminous core ceramic; dental aluminous opaque ceramic:** *Dental opaque ceramic*, the composition of which is significantly enriched with crystalline alpha-alumina in order to increase its strength.

**2.064 dental "dentine" ceramic:** Slightly translucent, pigmented *dental ceramic* used to give the overall shape and basic colour of a dental ceramic restoration or prosthesis.

**2.065 dental enamel ceramic:** Translucent, lightly pigmented *dental ceramic*, used on a base (or core) of *dentine ceramic* to simulate the natural tooth enamel.

**2.066 air-fired dental ceramic:** *Dental ceramic* to be fired under ambient atmospheric pressure.

**2.067 vacuum-fired dental ceramic:** *Dental ceramic* which is specially formulated so that it can be fired at much less than atmospheric pressure.

**2.068 ceramic stain:** Fairly highly coloured *dental ceramic* used to simulate details of colour and/or appearance of a ceramic restoration or prosthesis.

**2.057 alliages dentaires d'or:** *Alliages dentaires nobles* à base d'or.

**2.058 alliages dentaires semi-nobles:** Alliages dentaires contenant au moins 50 % en masse d'or et/ou de métaux de la mine du platine. La masse totale de ces éléments, ainsi que de l'argent, ne doit pas être inférieure à 75 %.

**2.059 alliages à faible teneur en métaux nobles:** Alliages dentaires contenant au moins 25 % en masse d'or et/ou de métaux de la mine du platine. La masse totale de ces éléments, ainsi que de l'argent, ne doit pas être inférieure à 70 %.

**2.060 céramique dentaire:** Produit spécialement proposé et/ou présenté pour la fabrication de prothèses et restaurations dentaires en céramique.

**2.061 céramique-opaque dentaire:** *Céramique dentaire* opaque destinée à la confection de noyaux mécaniquement résistants et convenablement colorés, pour être utilisés comme base sous une céramique-dentine.

**2.062 céramique opaque dentaire pour système métallos-céramique:** *Céramique dentaire*, sous la forme d'une poudre qui, lorsque mélangée avec de l'eau distillée ou un autre liquide approprié, est appliquée sur un alliage, et traitée suivant le programme de cuisson, se soudera à la surface de l'alliage pour former une couche qui masquera la couleur métallique visible.

**2.063 céramique-opaque alumineuse dentaire:** *Céramique-opaque dentaire* dont la composition a été enrichie d'une proportion notable de cristaux d'alumine alpha, de façon à augmenter sa résistance mécanique.

**2.064 céramique-dentine:** *Céramique dentaire* pigmentée et légèrement translucide utilisée pour obtenir la forme générale et les teintes de base d'une restauration ou d'une prothèse en céramique.

**2.065 céramique-émail dentaire:** Céramique de recouvrement, translucide et légèrement pigmentée, utilisée sur une base de *céramique-dentine* pour simuler l'émail de la dent naturelle.

**2.066 céramique dentaire pour cuisson à l'air:** *Céramique dentaire* à cuire sous pression atmosphérique ambiante.

**2.067 céramique dentaire pour cuisson sous vide:** *Céramique dentaire* qui a été spécialement formulée pour être cuite sous une pression très inférieure à la pression atmosphérique.

**2.068 colorant céramique (modificateur de teinte):** *Céramique dentaire* plus ou moins fortement colorée, destinée à simuler des détails de teinte et/ou d'aspect d'une restauration ou d'une prothèse en céramique.

**2.069 glazing ceramic:** Relatively low fusing ceramic material, used to produce a thin, vitreous glossy surface on a ceramic structure.

**2.070 surface staining; coloured glazing ceramic:** Pigmented *glazing ceramic* used to modify a shade and/or simulate a surface detail.

**2.071 ceramic tooth:** Artificial tooth made of ceramic material.

**2.072 ceramic jacket crown:** Full veneer crown made of ceramic material.

**2.073 metallo-ceramic crown:** Crown the inner fitting infrastructure of which is made of metal to which ceramic materials are fused to obtain the desired shape and appearance.

**2.074 ceramic fusible to metal:** Ceramic material, specially formulated for use in metallo-ceramic systems.

**2.075 metallo-ceramic system:** System in which a specific ceramic material is fused to a compatible alloy to which it bonds.

**2.076 colloid; colloidal system:** Heterogeneous substance consisting of a liquid (dispersion medium) in which ultra-microscopic (1 nm to 100 nm) particles are uniformly retained in suspension by their electrical charge. They exhibit Brownian movements and are subject to cataphoresis.

**2.077 gel:** *Colloid* characterized by the retention, in a dispersion system, of a network consisting of distinct ultra-microscopic particles, the electrical charges of which give or tend to produce a jelly. They are often thixotropic.

**2.078 sol:** Colloidal suspension of small particles of one substance in another.

**2.079 hydrocolloid:** *Colloid*, the dispersing phase of which is water.

**2.080 reversible hydrocolloid (agar-type):** Hydrocolloid which can pass from the *sol* state to the *gel* state by lowering the temperature and from the gel state to the sol state by increasing the temperature.

**2.081 hydrocolloid impression material:** Dental impression material based upon a reversible or irreversible hydrocolloid.

**2.069 glaçure céramique:** Céramique dentaire à fusion relativement basse, utilisée pour produire une couche fine, vitreuse et lustrée à la surface d'une structure céramique.

**2.070 colorant céramique de surface:** *Glaçure-céramique* pigmentée utilisée pour modifier une teinte et/ou préciser un détail en surface.

**2.071 dent en céramique:** Dent artificielle en céramique.

**2.072 coiffe en céramique:** Coiffe complète en céramique.

**2.073 coiffe métallo-céramique:** Coiffe dont l'infrastructure interne, destinée à s'adapter sur le moignon, est réalisée en métal sur lequel des produits céramiques sont fondus pour obtenir la forme et l'apparence désirées.

**2.074 céramique pour systèmes métallo-céramiques:** Produit céramique spécialement préparé pour être utilisé dans les systèmes métallo-céramiques.

**2.075 système métallo-céramique:** Système dans lequel un produit céramique spécial est fondu sur un alliage compatible avec lequel il se lie.

**2.076 colloïde (système colloïdal):** Substance hétérogène composée d'un liquide (milieu de dispersion) dans lequel des particules ultramicroscopiques (de 1 nm à 100 nm) sont uniformément retenues en suspension par leur charge électrique. On y observe des mouvements Browniens, et sont sujettes à cataphorèse.

**2.077 gel:** *Colloïde* caractérisé par la rétention, dans une phase de dispersion, d'un réseau constitué par des particules ultramicroscopiques, dont les charges électriques tendent à conférer à l'ensemble l'aspect d'une gelée. Les gels sont souvent thixotropiques.

**2.078 sol:** Suspension colloïdale de petites particules d'une substance dans une autre.

**2.079 hydrocolloïde:** *Colloïde* dont la phase de dispersion est l'eau.

**2.080 hydrocolloïde réversible (type agar-agar):** Hydrocolloïde qui peut passer de l'état sol à l'état gel en baissant la température, et de l'état gel à l'état sol en augmentant la température.

**2.081 produit pour empreinte à l'hydrocolloïde:** Produit pour empreinte dentaire à base d'hydrocolloïde réversible ou irréversible.

**2.082 alginate-based impression material:** Irreversible hydrocolloid impression material formed from a powder consisting of soluble alginate and additives which when mixed with water forms a *gel* on setting by the precipitation of an insoluble salt.

**2.083 agar-based impression material:** Reversible hydrocolloid impression material based on agar-agar.

**2.084 zinc oxide-eugenol impression material:** Rigid setting impression material obtained by mixing two pastes, one containing zinc oxide together with an oil such as liquid paraffin and an accelerator such as zinc acetate, and the other containing a resin such as colophony dissolved in eugenol.

**2.085 elastomer:** Polymer which has rubber-like elastic properties.

**2.086 elastomeric:** Having the properties of an *elastomer*.

**2.087 polysulfide:** Organic polymer the repeating structure of which is linked by disulfide groups.

**2.088 polysiloxane:** Filled silanol-terminated liquid prepolymer based on a linear arrangement of alternating silicon and oxygen atoms with the silicon substituted with organic radicals or hydrogen, and capable of rapid vulcanization in the cold.

**2.089 catalyst:** Substance used in small proportion, that augments the rate of a chemical reaction, and in theory remains unchanged chemically at the end of the reaction.<sup>1)</sup>

NOTE — See also *accelerator*, *activator*, *inhibitor*, *initiator*, *regulator*, *retarder*.

**2.090 accelerator; promoteur:** Substance used in small proportion to increase the reaction of a chemical system (reactants plus other additives).<sup>1)</sup>

NOTE — See also *activator*, *catalyst*.

**2.091 initiator:** Substance, used in small proportion, that starts a chemical reaction, for example, by providing free radicals.<sup>1)</sup>

NOTE — See also *catalyst*.

**2.082 produit pour empreinte à base d'alginate:** Produit pour empreinte de type hydrocolloïde irréversible formé à partir d'une poudre qui consiste en un alginate soluble et certains additifs, laquelle lorsque mélangée à l'eau réagit et forme un *gel* par précipitation d'un sel insoluble.

**2.083 produit pour empreinte à l'agar-agar:** Produit pour empreinte à l'hydrocolloïde réversible à base d'agar-agar.

**2.084 produit pour empreinte à l'oxyde de zinc-eugénol:** Produit pour empreinte rigide obtenu par le mélange de deux pâtes; l'une contient de l'oxyde de zinc, une huile telle que la paraffine, et un accélérateur tel que l'acétate de zinc alors que l'autre contient une résine telle que le colophane dissout dans l'eugénol.

**2.085 élastomère:** Polymère qui présente des propriétés élastiques analogues à celles du caoutchouc.

**2.086 élastomérique:** Qui a les propriétés d'un *élastomère*.

**2.087 polysulfure:** Polymère organique dont la structure répétitive s'enchaîne par groupements disulfures.

**2.088 polysiloxane:** Prépolymère liquide chargé à terminaison silanol, susceptible d'une vulcanisation à froid et basé sur une disposition linéaire d'atomes alternés de silicium et d'oxygène, le silicium étant combiné à des radicaux organiques ou à des atomes d'hydrogène.

**2.089 catalyseur:** Substance qui, utilisée en faible proportion, augmente le taux d'une réaction chimique et qui, théoriquement, reste chimiquement inchangée à la fin de la réaction.<sup>1)</sup>

NOTE — Voir aussi *accélérateur*, *activateur*, *inhibiteur*, *initiateur*, *régulateur* et *retardateur*.

**2.090 accélérateur; promoteur:** Substance qui, utilisée en faible proportion, augmente la vitesse de réaction d'un système chimique (réactifs et autres additifs).<sup>1)</sup>

NOTE — Voir aussi *activateur*, *catalyseur*.

**2.091 initiateur:** Substance qui, utilisée en faible proportion, permet le démarrage d'une réaction chimique, par exemple en formant des radicaux libres.<sup>1)</sup>

NOTE — Voir aussi *catalyseur*.

1) Definition taken from ISO 472 : 1988, *Plastics — Vocabulary*.

1) Définition extraite de l'ISO 472 : 1988, *Plastiques — Vocabulaire*.

## 2.092 activator

- (1) Agent which triggers the initiator.
- (2) Substance used in small proportion to increase the effectiveness of an accelerator.<sup>1)</sup>

**2.093 regulator:** Substance used in small proportion to control relative molecular mass during polymerization.<sup>1)</sup>

**2.094 retarder:** Substance used in small proportion to reduce the reaction rate of a chemical system.<sup>1)</sup>

NOTE — See also *catalyst*, *inhibitor*.

**2.095 inhibitor:** Substance used in small proportion to suppress a chemical reaction.<sup>1)</sup>

NOTE — See also *catalyst*, *retarder*.

**2.096 photo-sensitizer:** Substance which when added to a material or chemical system renders it sensitive to the action of light.

**2.097 elastomeric impression material:** Impression material based on a non-aqueous system of polymers (polysulfide, polysiloxane, polyether and other synthetic material), which after setting shows rubber-like characteristics.

**2.098 polysulfide based impression material:** *Elastomeric impression material* based on an organic polymer in which the repeating units are linked by disulfide groups. The setting is commonly achieved by increase in chain length and cross-linking.

NOTE — The use of the terms "mercaptans" and "thiokols" is not recommended.

**2.099 polyether based impression material:** *Elastomeric impression material* based on a polyether with pendent ethyleneimino-groups. The setting is achieved by adding a catalyst (aromatic sulfon acid-ester).

**2.100 silicone based impression material:** *Elastomeric impression material* based on polycondensation or polyaddition of organic polysiloxanes with reacting (OH) — or vinyl — groups respectively. The setting is commonly achieved by increase in chain length and cross-linking.

**2.101 functional impression material:** Impression material intended to record the form of the denture supporting tissues under functional conditions.

**2.102 gypsum:** Raw material of natural origin consisting mainly of calcium sulfate dihydrate ( $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ ).

## 2.092 activateur

- (1) Agent qui déclenche l'action de l'initiateur.
- (2) Substance qui, utilisée en faible proportion, augmente l'efficacité d'un accélérateur.<sup>1)</sup>

**2.093 régulateur:** Substance qui, utilisée en faible proportion, contrôle la masse moléculaire pendant la polymérisation.<sup>1)</sup>

**2.094 retardateur:** Substance qui, utilisée en faible proportion, ralentit la vitesse de réaction d'un système chimique.<sup>1)</sup>

NOTE — Voir aussi *catalyseur*, *inhibiteur*.

**2.095 inhibiteur:** Substance qui, utilisée en faible proportion, empêche une réaction chimique.<sup>1)</sup>

NOTE — Voir aussi *catalyseur* et *retardateur*.

**2.096 photosensibilisateur:** Substance qui, ajoutée à un produit ou à un système chimique, le rend sensible à l'action de la lumière.

**2.097 produit pour empreinte à base d'élastomère:** Produit pour empreinte qui développe lors de sa prise des caractéristiques similaires à celles du caoutchouc. Ce matériau est de nature polymérique et non aqueux (polysulfure, polysiloxane, polyéther et autres produits synthétiques).

**2.098 produit pour empreinte au polysulfure:** Produit pour empreinte à base d'élastomère obtenu par la polycondensation de polysulfures à faible masse molaire munis de groupements — SH terminaux. La prise est initiée par un catalyseur, généralement le peroxyde de plomb.

**2.099 produit pour empreinte au polyéther:** *Produit pour empreinte à base d'élastomère* obtenu par la polyaddition de polyéthers à faible masse molaire munis de groupements d'éthylène imine terminaux. La prise est initiée par un catalyseur (ester aromatique de l'acide sulfonique).

**2.100 produit pour empreinte au silicone:** *Produit pour empreinte à base d'élastomère* obtenu par la polycondensation ou la polyaddition de polysiloxanes à faible masse molaire munis de groupements d'hydroxyle ou de vinyle terminaux. La prise est initiée par un catalyseur (ester ou sel métallique).

**2.101 produit pour empreinte fonctionnelle:** Produit pour empreinte destiné à enregistrer les formes prises par les tissus de soutien d'une prothèse dentaire amovible dans les conditions fonctionnelles.

**2.102 gypse:** Matière première d'origine naturelle constituée essentiellement de sulfate de calcium dihydraté ( $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ ).

1) Definition taken from ISO 472 : 1988, *Plastics — Vocabulary*.

1) Définition extraite de l'ISO 472 : 1988, *Plastiques — Vocabulaire*.



## NOTES

1) In French the term "gypse" refers normally to natural rock.

2) This term is often incorrectly used to refer to the hemihydrate ( $\alpha$  and  $\beta$  forms) which is used as the bonding in gypsum-bonded investments and the anhydrous form.

**2.103 plaster:** Calcium sulfate hemihydrate ( $\text{CaSO}_4 \cdot 1/2\text{H}_2\text{O}$ ) obtained by a partial dehydration of *gypsum*. The term plaster also applies to a mixture prepared for use consisting of water and calcium sulfate hemihydrate.

**2.104 calcium sulfate hemihydrate** (so-called **alpha**): Product obtained by calcining *gypsum* under steam pressure. It is composed of regularly shaped grains, with low porosity, and requires little water for a satisfactory mix. (Sometimes called in English "dental artificial stone".)

**2.105 calcium sulfate hemihydrate** (so-called **alpha modified**): Product obtained by calcining *gypsum* in an aqueous solution of calcium chloride. It requires even less water than alpha type for a satisfactory mix.

**2.106 calcium sulfate hemihydrate** (so-called **beta**): Product obtained by calcining *gypsum* in a dry way. Its grains constitute agglomerates. It has a high porosity and requires much water for a satisfactory mix.

**2.107 special plasters:** Products based on calcium sulfate hemihydrate, obtained either by a special manufacturing process, or by the addition of products likely to give particular behaviour and/or properties, or both.

**2.108 casting investment:** Material consisting mainly of a suitable allotrope of silica, to give the desired thermal expansion, and a bonding material. It is used to form the mould for dental castings. The bonding agent may be either

a) *gypsum* for comparatively low-fusing precious or base metal alloys, or

b) phosphates or silicates for comparatively high-fusing precious or base metal alloys.

**2.109 separating agent:** Material which facilitates the separation of two surfaces.

**2.110 dental duplicating material:** Material specifically prepared and/or presented for taking impressions of *models* (*casts* /USA/).

**2.111 denture relining:** Process of providing a new fitting surface to a denture.

## NOTES

1) En français, le terme gypse désigne normalement la roche naturelle.

2) Ce terme est souvent incorrectement utilisé pour désigner le sulfate de calcium hémihydraté (de formes  $\alpha$  et  $\beta$ ) utilisé comme agent liant des revêtements à liant de gypse et aussi pour désigner le sulfate de calcium anhydrique. Pris en son sens le plus strict, le gypse désigne le sulfate de calcium dihydraté d'origine naturelle.

**2.103 plâtre:** Sulfate de calcium hémihydraté ( $\text{CaSO}_4 \cdot 1/2\text{H}_2\text{O}$ ), obtenu par déshydratation ménagée du *gypse*. Le terme plâtre s'applique également à un mélange, préparé pour emploi, d'eau et de sulfate de calcium hémihydraté.

**2.104 sulfate de calcium hémihydraté** (dit «**alpha**»): Produit obtenu par calcination du *gypse* sous pression de vapeur d'eau. Il est constitué de grains réguliers, à une faible porosité et se gâche avec un peu d'eau. (Appelé parfois en anglais «dental artificial stone».)

**2.105 sulfate de calcium hémihydraté** (dit «**alpha modifié**»): Produit obtenu par calcination du *gypse* en voie humide en présence de chlorure de calcium. Il se gâche avec encore moins d'eau que le sulfate de calcium alpha.

**2.106 sulfate de calcium hémihydraté** (dit «**béta**»): Produit obtenu par calcination du *gypse* en voie sèche. Ses grains constituent des agglomérats. Il a une porosité élevée et se gâche avec beaucoup d'eau.

**2.107 plâtres spéciaux:** Produits à base de sulfate de calcium hémihydraté obtenus soit par un procédé spécial de fabrication, soit par l'addition de produits destinés à leur donner un comportement ou des propriétés particulières, ou les deux.

**2.108 revêtement pour coulée:** Produit dentaire composé essentiellement d'une forme allotropique de silice, capable de donner la dilatation thermique souhaitée, et d'un liant. On l'utilise pour la confection des moules pour coulée dentaire. Le liant peut être

a) soit du plâtre pour les métaux précieux ou non qui ont un point de fusion relativement bas,

b) soit des silicates ou phosphates pour les métaux précieux ou non qui ont un point de fusion relativement élevé.

**2.109 agent de séparation:** Produit qui facilite la séparation de deux surfaces.

**2.110 produit dentaire pour duplication:** Produit spécialement préparé et/ou présenté pour prendre des empreintes de *modèles*.

**2.111 rebasage de prothèses dentaires amovibles:** Réalisation d'une nouvelle surface d'ajustement à une prothèse dentaire amovible.

**2.112 denture lining material:** Material that is specially prepared and/or presented for lining dentures.

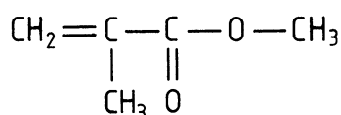
**2.113 soft denture lining material:** Soft material used on the fitting surfaces of dentures to reduce trauma to the supporting tissues.

**2.114 tissue conditioning material:** Material, intended to be placed in contact with tissues, for a limited period, with the aim of assisting their return to healthy condition.

**2.115 denture base polymer:** Any synthetic polymer used for the construction of that part of a denture which carries the artificial teeth and is usually in contact with the soft tissues.

**2.116 copolymer:** Polymer consisting of molecules containing large numbers of units of two or more chemically different types.

**2.117 methyl methacrylate monomer:** Liquid compound, capable of polymerization, having the following molecular structure:



**2.118 poly(methyl methacrylate):** Transparent thermoplastic material produced by the polymerization of *methyl methacrylate monomer*.

**2.119 mould chart:** Illustration of a manufacturer's range of patterns and sizes of artificial teeth.

**2.120 vulcanization:** Process in which rubber, through a change in its chemical structure (for example cross-linking), is converted to a condition in which the elastic properties are conferred or re-established or improved or extended over a greater range of temperatures. In some cases, the process is carried to a point where the substance becomes rigid.

**2.121 vulcanizing agent:** Substance which facilitates *vulcanization*.

**2.112 produit pour intrados de prothèses dentaires amovibles:** Produit spécialement préparé et/ou présenté pour la réalisation d'intrados de prothèses dentaires amovibles.

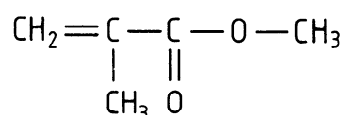
**2.113 base molle pour intrados de prothèses dentaires amovibles:** Produit mou utilisé sur la surface d'adaptation des prothèses amovibles de façon à réduire les traumatismes aux tissus de soutien.

**2.114 produit pour la mise en condition des tissus:** Produit conçu pour être placé temporairement au contact des tissus, dans le but d'aider à leur retour à l'état de santé.

**2.115 polymère pour base de prothèse:** Polymère synthétique convenant à la construction de cette partie de la prothèse qui est en contact avec les tissus de soutien et porte les dents artificielles.

**2.116 copolymère:** Polymère formé de molécules contenant un grand nombre de motifs appartenant à deux types au moins de monomères différant chimiquement.

**2.117 méthacrylate de méthyle monomère:** Composé liquide, polymérisable, ayant la structure moléculaire suivante:



**2.118 poly(méthacrylate de méthyle):** Matière thermoplastique transparente obtenue par la polymérisation du *monomère de méthacrylate de méthyle*.

**2.119 carte de formes:** Carte illustrée des formes et dimensions d'une marque de dents artificielles.

**2.120 vulcanisation:** Traitement qui, au travers d'un changement de structure chimique (par exemple réticulation), confère, rétablit, améliore ou étend sur un plus grand domaine de températures les propriétés élastiques d'un élastomère-caoutchouc. Le traitement est parfois appliqué en vue d'obtenir des produits rigides.

**2.121 agent de vulcanisation:** Substance favorisant la *vulcanisation*.

## English alphabetical index

**A**

accelerator; promoter ..... 2.090  
 acrylic cement ..... 2.039  
 activator ..... 2.092  
 agar-based impression material ..... 2.083  
 air-fired dental ceramic ..... 2.066  
 alginate-based impression material ..... 2.082  
 alloy for dental amalgam ..... 2.026

**B**

black copper cement ..... 2.049  
 bonding resin ..... 2.038

**C**

calcium hydroxide cement ..... 2.048  
 calcium sulfate hemihydrate  
   (so-called alpha) ..... 2.104  
 calcium sulfate hemihydrate  
   (so-called alpha modified) ..... 2.105  
 calcium sulfate hemihydrate  
   (so-called beta) ..... 2.106  
 casting investment ..... 2.108  
 catalyst ..... 2.088  
 ceramic fusible to metal ..... 2.074  
 ceramic jacket crown ..... 2.072  
 ceramic stain ..... 2.068  
 ceramic tooth ..... 2.071  
 colloid (colloidal system) ..... 2.076  
 composite dental cement ..... 2.044  
 composite polymer-based  
   restorative material ..... 2.042  
 conservative dentistry ..... 2.010  
 copolymer ..... 2.116  
 copper amalgam ..... 2.027

**D**

dental aluminous core ceramic;  
   dental aluminous opaque ceramic .. 2.063  
 dental amalgam ..... 2.025  
 dental cement ..... 2.028  
 dental ceramic ..... 2.060  
 dental "denture" ceramic ..... 2.064  
 dental device ..... 2.019  
 dental enamel ceramic ..... 2.065  
 dental equipment ..... 2.016  
 dental instruments ..... 2.017  
 dental laboratory ..... 2.005  
 dental material ..... 2.015  
 dental office; dental surgery ..... 2.003  
 dental pharmacological materials ..... 2.020  
 dental product ..... 2.018  
 dental restorative material ..... 2.024  
 dental duplicating material ..... 2.110

dental technician ..... 2.006  
 dental wax ..... 2.053  
 dentist ..... 2.002  
 dentistry ..... 2.001  
 denture base polymer ..... 2.115  
 denture lining material ..... 2.112  
 denture relining ..... 2.111

**E**

elastomer ..... 2.085  
 elastomeric ..... 2.086  
 elastomeric impression material ..... 2.097  
 endodontics ..... 2.013  
 eugenol ..... 2.031

**F**

filled polymer ..... 2.040  
 filling material ..... 2.021  
 functional impression material ..... 2.101

**G**

gel ..... 2.077  
 glass-ionomer cement;  
   glass polyalkenoate cement ..... 2.052  
 glazing ceramic ..... 2.069  
 glazing resin ..... 2.041  
 gold dental alloys ..... 2.057  
 gypsum ..... 2.102

**H**

hydrocolloid ..... 2.079  
 hydrocolloid impression material ..... 2.081

**I**

inhibitor ..... 2.095  
 initiator ..... 2.091  
 inlay wax ..... 2.054  
 inorganic dental cement ..... 2.029

**L**

low noble metal content alloys ..... 2.059

**M**

metallo-ceramic crown ..... 2.073  
 metallo-ceramic system ..... 2.075  
 methyl methacrylate monomer ..... 2.117  
 modelling wax ..... 2.055  
 modified zinc oxide-eugenol  
   dental cement ..... 2.035  
 mould chart ..... 2.118

**N**

noble dental alloys ..... 2.056

**O**

opaque bonding dental ceramic ..... 2.062  
 opaque core dental ceramic ..... 2.061  
 organic dental cement ..... 2.030  
 orthodontics ..... 2.007

**P**

paedodontics ..... 2.012  
 pedodontics /USA/ ..... 2.012  
 periodontia ..... 2.008  
 periodontics ..... 2.008  
 photo-sensitizer ..... 2.096  
 plaster ..... 2.103  
 polyelectrolyte cements;  
   ionic polymer cements ..... 2.050  
 polyether-based impression material ..... 2.099  
 polymer-based cement or restorative  
   material ..... 2.043  
 poly(methyl methacrylate) ..... 2.118  
 polysiloxane ..... 2.088  
 polysulfide ..... 2.087  
 polysulfide based impression material ..... 2.098  
 promoter; accelerator ..... 2.090  
 prosthodontics  
   (prosthetic dentistry) ..... 2.014

**R**

regulator ..... 2.093  
 reinforced zinc oxide eugenol cement ..... 2.036  
 restorative dentistry ..... 2.009  
 retarder ..... 2.094  
 reversible hydrocolloid (agar-type) ..... 2.080  
 ridge lap ..... 2.023

**S**

semi-noble dental alloys ..... 2.058  
 separating agent ..... 2.109  
 silicate cement;  
   glass phosphate cement ..... 2.046